**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

**Band:** 39 (1901)

**Heft:** 48

**Artikel:** Passe-temps

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-199052

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 11.12.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

seurs! » s'écrient les membres du bureau. lorsqu'ils voient un citoyen faire des modifications à sa liste. Le bureau électoral ne comprend que l'électeur discipliné, celui qui vote la liste « compacte ». Le dépouillement en est

bien plus facile.

L'électeur - candidat vote naturellement la liste de son parti; il a une bonne raison pour cela. Il vote « compacte », habituellement, à moins qu'il n'y ait dans sa liste un nom dont il redoute la concurrence. Alors, il le biffe. Chacun soigne ses petites affaires. En glissant son bulletin dans l'enveloppe, l'électeur-candidat lance presque toujours un regard aux membres du bureau, comme pour dire : « N'est-ce pas, je suis bien obligé de voter pour moi, puisque j'y suis ». - Alors!!

Au dépouillement, rien de bien particulier à signaler, si ce n'est les remarques et les plaisanteries plus ou moins bienveillantes de la galerie, à l'égard des candidats qui attendent anxieux le verdict populaire. Aussi est-il rare de voir un de ceux-ci se hasarder dans un local de vote, à l'heure critique du dépouillement. On n'y voit guère que les candidats qui ont déjà passé bien des législatures dans les fauteuils officiels, ceux-là pour qui l'on vote par tradition; ils n'ont aucune crainte quant au résultat final, mais sont seulement impatients de connaître le cours actuel de leur popularité.

Le dépouillement terminé et le procès-verbal signé par tous les membres du bureau : « Là-dessus, messieurs, dit le président, allons prendre un verre ; on l'a bien gagné!»

C'est le traditionnel mot de la fin dans notre cher canton de Vaud.

#### Coumeint ne sein.

Quand on vai po lo premi iadzo on nègre, on Chinois. âobin ion dè clliâo gaillà que démâoront pè lo fin fond dè la jografi et qu'ont la frimousse et la pé rossetta coumeint cllião bidous de câovro qu'on baille âi z'abbahy, n'est pas molèzi à derè: cé z'iquie n'est ni de Lozena, ni dè Bimant, n'est pas dè Goumæns-

lo-Jux et ni pi dè la Comba!

S'on pâo férè cllia differeinça eintre cauquon dè per tsi no et ion que vint du pè lo gofle dè Guinée âobin dè la presqu'île de Malacaca, l'est prâo ézi assebin dè recognaitrè on Russe d'on Godème, on Bâdiche avoué on couastro, on Dieu me dane avoué on ématelose sein pi lè z'ourè dévezâ, et, s'on vâo fenameint sein teni âo canton dè Vaud on pâo mimameint recognaitrè tot lo drai se n'hommo et derè sein sè trompâ: Cé z'iquie est dè Tolotsena, stice vint dè Maracon et vouaiquie on Damounâi (')! Et n'ia pas fauta que vo diéssont pi on mot po lo dévenâ; on cein po savâi rein qu'à lào moûdès po medzi, baire, sè veti et pè bin d'autrès z'afférès que ia.

Quand on vai on lulu crotsi à 'na plliatélà dè macarounis âobin à n'on gros saladié dè pouleinta et que s'ein piffrè à remoille-mor, vo pâodès fremà que n'est ni on Chouabe et ni on Kaiserlik que preféront sè bourrâ dè campoûta avoué cauquiès bounès rachons dè lard dè demi-livre po que séyant repessus à tsavon. Vo vo ditès assebin: cé coo n'est pas non pllie on Anglais que ne medzont quasu rein que dè la tsai dè boutséri à maiti-couéta et que sont einfarattà après lè bifetéques que l'ein faut 'na demi-dozanna po on dinâ à ion; n'est pas non pllie on Français que n'âmont que petsegni après dai pessons et dai pudzins tot ein bâfreint dâi pecheints cantineaux dè pan. Lo gaillà vâo être on couastro, ditès-vo, et vo z'âi tot justo dévenà.

Po ein reveni âi z'Anglais, y'è oïu derè que

l'ètiont tot fous dè la gréce-molle don dè cllia qu'on preind po frecassi lè truffès, et que y'ein avâi prâo qu'ein medzivant su dâo pan, tot coumeint dâi crottès âo buro, mâ po que cein aussè mé dè goût, mettiont dè cllia grèce dâi dou côtés dào pan, mà ne la sucront pas po que cein sai meillão. Pouaih! n'est pas mé que porré cein avalà!

Po lo baire, lè Bâdiches et autrès tîtès carrâïes poivont vo reduire dâi quatro tsanons dè bira ein 'na vouarbetta sein que l'aussant pi lo pétro garni; lè Russes sont dâi tot foo po lo mame et lo brantevin et lào faut cein, kà, per tsi leu, fà adé dâi cramenès dâo tonaire et se n'ont pas dào riquiqui, mau va! Lè z'Anglais que sont quasu ti dè la tempérance et dè l'Armée dâo salut poivont sè godzi dè thé âi mauvès âobin âi camomilles; lè Français et lè capiano poivont baire atant de vin rodzo qu'on caïon dè couéte ein on dzo.

Ora, po sè veti, on n'est pas ti lè mîmo non pllie; vaidès vai on Anglais et on couastro! Clião Godémes sè vîtont à férè crévâ dè rire, kâ l'ont adé dâi z'haillons à gros quadri qu'on derâi que sont fé avoué dâi vilhès satsès et l'ont coutema dè fourrà lào canons dè pantalons dein lao tsaussons po férè vaire lao mollels âi damuzallès; l'ont assebin dâi tsapés qu'on derai la maiti d'ora tiudra, que l'einvortolhiont onco avoué on espéce dè panaman que lào décheint tant qu'à cllia plliace ïo on bonté la chaula à ariâ Lè couastro ont adé dài z'haillons dè flutaine qu'est balla naira quand l'est nâovo, mâ que vint dzauna quand l'est uze; l'est por cein que, pè Lozena, diont âi z'Etaliens, les « veintres-dzauno ». Sè font férè dein lão vestes dài fattès que tignont tota la drobllira derrai et ïo poivont reduire quatr'à cinq metsès dè pan et tot lâo medzi dè 'na senanna. L'ont adé dài tsapés tot cabossi qu'on derâi que sè sont chétà dessus àobin que l'ont reçu dâi z'atouts d'on autro.

Ora, et no z'autro, coumeint sein-no?

Et bin, se à Mordze, on sè regâlè bin avoué cauquiès zizelettès, pè Payerne et la Brouye on preférè lo petit salà; s'on âmè bin la toma pè lè l'Ormonts et la Comba, cliiao dè Nyon preféront lo fédze dè vé, clliào dè Cully dâi bolliats et à Velanâova et pè Metrux, dâi coussès dè renailles.

Po lo baire, crayo qu'on est ti d'accoo et s'on baillivé à quoui que sai dào canton à choisi eintre trai tasses dè thé âo teliot et fenameint on verro dè bon Lavaux, su sû qu'on farâi tré ti la potta âo thé, à mein qu'on aussè lo riban bliu à la veste. Que volliai-vo, cé St-Saffe l'est tant bon!

Ora, po sè veti, on est quasu ti parai, hormi que pè lè z'Ormonts et lo Payi d'Amont mettont dài vestes et dài roulières rein grantès qu'arrevont à râ lo prussien et dâi tsaussès que ne vont qu'à la greliè, tandi que pè Aveintse, ïo sont quasu ti Jui, s'affublliont dâi roulières asse grantès que dâi robes dè menistre. Se clliâo dè Lozena ne sè tsaillont perein dè tredaina et de grizette, per tsi no on s'ein fâ onco dâi tot crâno z'haillons et que douront bin mé que se l'étâi dâo drap dè boutequès.

S'on pâo don, coumeint vo z'è de, recognaitrè son mondo et derè, rein qu'ein véyeint cauquon qu'a la tignasse rodzo: Cé z'iquie est de Payerne, âobin stuce l'est dè Vutséreins, rein qu'ein avezeint lo na dao gailla, on pao assebin dévenà cauquon autrameint et po lo vo provâ, sèdès-vo coumeint clliâo d'Aubouna recognaissont cliiâo dè St-Livro? Gadzo que vo ne le sédès pas et bailli pi voutrès clii l! ka vo ne lo dévenéria pas!

Et bin, lè recognaissont rein qu'à la lotta! et cein est bin veré, kâ, à cein que diont clliâo d'Aubouna, on ne pâo pas vaire on citoyen dè San-Livro (àobin 'na fenna dè stu veladzo) sein que l'aussè 'na cavagne su lo casaquin et quand vont à Aubouna fenameint po pavi lào z'impou et rein d'autro, l'ont la lotta et lao seimblliè que l'ont âobllià oquiè quand l'ont pas. Cliião d'Aubouna, qu'ont fant crouïa leingua, diont mimameint que la mettont po allà cutsi; ora, faut-te cein crairè? na, ma fai! Kâ l'est prâosu dâi dzanlïès po délavâ clliâo bravès dzeins dè San-Livro.

Passe-temps. - Les mots du logogriphe de samedi dernier sont: Sauteur, auteur. Trois ré-ponses justes, seulement. La prime est échue à Mlle Alice Wymann, rue de Lausanne, à Genève.

#### Charade.

Mon premier, dans les airs, lève sa noble tige, Mon second s'y propage et mon tout y voltige

Les réponses sont reçues jusqu'au jeudi, à midi.

Jeudi, une grosse dame arrive essoufflée au théâtre.

- Est-ce que je suis en retard? demande-telle à l'ouvreuse.
  - Oui, madame, on a déjà joué un acte.
  - Ah! .. Lequel?

----

Poète et musicien vaudois. - Le Club littéraire de Morges donne en ce moment un drame fort intéressant. C'est une œuvre inédite de M. René Morax, fils de notre sympathique et vénéré chef du bureau de police sanitaire,  $\dot{M}$ . le docteur Morax. L'œuvre est des plus captivantes. Lanuit des quatre temps — tel est le titre du drame — est inspirée d'une pittoresque légende valai-sanne, d'une saveur et d'un charme tout particuliers. Certaines scènes et tableaux sont empoignants et la partie littéraire est fort bien traitée. Une importante partition musicale, qui révéle M. René Morax comme musicien consommé et dont l'exécution a été confiée à des artistes de mérite, encadre la pièce d'une façon très heureuse. L'interprétation en est fidèlement rendue et soignée, dirigée d'ailleurs par l'auteur. Ajoutons que les décors spéciaux ont été brossés par le frère de l'auteur, M. J. Morax, le peintre déjà si apprécié et dont la réputation va grandissant.

Voilà une belle œuvre du crû, destinée, sans doute, à un succès durable et qui enrichit d'une

perle de prix l'écrin de notre théâtre national.

Nous comprenons que l'auteur ait voulu en don-ner la prime à sa ville natale, mais nous espérons qu'il nous permettra de l'applaudir à Lausanne.

Le Jeune citoyen. - 18º année. - Lausanne, Payot et Cie libraires-éditeurs.

Cette excellente publication est destinée avant tout, comme on le sait, aux jeunes gens de la Suisse romande qui se préparent à passer leurs examens de recrues. Mais elle a sa place marquée à la bibliothèque du foyer. Le volume de 1901-1902 ne compte pas moins de 192 pages et renferme une riche collection d'articles intéressants, instructifs et récréatifs, des chants populaires avec la musique et de nombreuses illustrations: Nos félicitations aux intelligents rédacteurs de cette petite encyclopédie nationale.

Nous avons vu avec plaisir, à la deuxième page de la couverture, ornée d'un portrait de Juste Olivier, que la direction du Jeune citoyen recommande chaudement à ses lecteurs l'œuvre du monument Olivier et qu'elle se chargera de transmettre à qui de droit les dons qu'on voudra bien lui faire

LA SEMAINE ARTISTIQUE. - Théâtre. Demain, dimanche, à 8 heures, Les deux Orphe-lines, drame en 5 actes et 8 tableaux; Durand-Durand, vaudeville en 3 actes.

Kursaal. - Aujourd'hui, à 3 heures, Matinée enfantine, à moitié prix. Demain, dimanche, à la même heure, Grande matinée. — Au programme, Le Père Suroit, comédie en 1 acte

La rédaction: J. Monnet et V. FAVRAT.

Lausanne. - Imprimerie Guilloud-Howard.

<sup>(\*)</sup> Damounái, surnom donné aux habitants du Paysd'Enhaut que l'on appelle aussi Medai.